



I Stendere la catena in terra assicurandosi che la guaina in plastica rossa sia a sinistra.

GB Lay the chain on the ground making sure that the red plastic shielding is on the left.

F Etendre la chaîne par terre en s'assurant que la gaine de plastique rouge soit à gauche.

D Legen Sie die Kette so auf den Boden, dass der rote Kunststoffmantel links liegt.

I Far passare il cavo flessibile dietro la ruota infilando per prima la parte rossa da sinistra verso destra.

GB Run the flexible cable behind the wheel attaching the red part first from the left to right.

F Faire passer le câble flexible derrière la roue en passant en premier la partie rouge de la gauche vers la droite.

D Bringen Sie das flexible Kabel hinter das Rad; führen Sie hierzu zuerst den roten Teil von links nach rechts ein.

I Sollevare il cavo d'acciaio ed agganciare i due connettori metallici.

GB Lift the steel cable and hook the two metallic connectors.

F Soulever le câble d'acier et accrocher les deux connecteurs métalliques.

D Heben Sie das Stahlkabel an und haken Sie die beiden Metallverbinder fest.

I Agganciare il gancio piatto nero esterno all'ultima maglia della catena nera.

GB Hook the external flat black hook to the last link of the black chain.

F Accrocher le crochet plat noir extérieur au dernier maillon de la chaîne noire.

D Haken Sie den schwarzen, äußeren Flachhaken am letzten Glied der schwarzen Kette fest.



I Spingere all'interno il cavo flessibile, rivestito di plastica colorata, in modo che risulti posizionato come in figura.

GB Push the flexible cable, which is covered with coloured plastic, inside so that it is positioned as in the picture.

F Pousser le câble flexible recouvert de plastique de couleur à l'intérieur, de façon à ce qu'il soit placé comme sur la figure.

D Schieben Sie das flexible Kabel mit dem farbigen Kunststoffüberzug so nach innen, dass es wie in der Abbildung gezeigt auf dem Reifen sitzt.

I Agganciare l'estremità sprovvista di tensionatore della catena grigia al gancio piatto grigio, come in figura.

GB Hook the end of the grey chain, which does not have a tightener, to the flat grey hook, as in the picture.

F Accrocher l'extrémité sans tenseur de la chaîne grise au crochet plat gris, comme sur la figure.

D Haken Sie das Ende ohne Spanner der grauen Kette wie in der Abbildung gezeigt am grauen Flachhaken fest.

I Far scorrere la catena grigia nel cricchetto autobloccante e infilarla negli anelli grigi posti sulla catena nera.

GB Run the grey chain in the self-locking jack and thread it in the grey rings on the black chain.

F Faire courir la chaîne dans le cliquet autobloquant et la faire passer dans les anneaux gris de la chaîne noire.

D Lassen Sie die graue Kette durch die selbstsperrende Knarre gleiten und ziehen Sie sie durch die grauen Ringe an der schwarzen Kette.

I Agganciare il tensionatore posto all'estremità finale della catena grigia sulla catena nera in modo che risulti teso.

GB Hook the tightener located at the final end of the grey chain on the black chain so that it is tightened.

F Accrocher le tenseur placé à l'extrémité de la chaîne grise sur la chaîne noire de façon à ce qu'il soit tendu.

D Haken Sie den am Ende der grauen Kette befindlichen Spanner so an der schwarzen Kette fest, dass er gespannt ist.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - REMOVING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - DEMONTAGEANLEITUNG



I Posizionare il mezzo in modo tale che il gancio esterno nero risulti posizionato nella parte alta della ruota. Sganciare il tensionatore e agendo sul cricchetto autobloccante sfilare la catena grigia.

GB Position the vehicle so that the external black hook is positioned in the higher part of the wheel. Unhook the tightener and use the self-locking jack to remove the grey chain.

F Positionner le milieu de façon que le crochet extérieur noir soit placé dans la partie haute de la roue. Décrocher le tenseur et, en agissant sur le cliquet autobloquant, enlever la chaîne grise.

D Positionieren Sie das Fahrzeug so, dass der äußere schwarze Haken sich auf dem oberen Teil des Rads befindet. Lösen Sie den Spanner und bedienen Sie sich der selbstsperrenden Knarre, um die graue Kette abzunehmen.



I Sganciare, nell'ordine, la catena di tensionamento dal gancio piatto grigio e la catena nera dal gancio piatto nero.

GB Unhook the tightening chain from the flat grey hook and then the black chain from the flat black hook.

F Défaire, dans l'ordre, la chaîne de tension du crochet gris et la chaîne noire du crochet plat noir.

D Lösen Sie zuerst die Spannkette vom grauen Flachhaken und danach die schwarze Kette vom schwarzen Flachhaken.



I Sganciare il cavo e lasciare cadere la catena a terra. Spostare il mezzo quanto basta per togliere la catena da sotto il pneumatico. (Per facilitare lo sgancio del cavo interno consigliamo di sterzare le ruote).

GB Unhook the cable and let the chain fall on the ground. Move the vehicle enough to remove the chain from under the tyre. (To make it easier to unhook the inner cable we suggest turning then wheels).

F Détacher le câble et laisser la chaîne tomber à terre. Défaire le milieu suffit pour retirer la chaîne du pneumatique. (Pour faciliter le décrochage du câble intérieur, nous conseillons de braquer les roues).

D Lösen Sie das Kabel und lassen Sie die Kette auf den Boden fallen. Bewegen Sie das Fahrzeug so weit, dass Sie die Kette von der Unterseite des Reifens abnehmen können. (Um das Aushaken des internen Kabels zu erleichtern, empfehlen wir, die Räder einzuschlagen).

I **RIPARAZIONE MOMENTANEA**
La maglia rotta viene sostituita da quella nuova raffigurata qui sotto.
GB The broken link must be replaced with the one represented in the picture.
F Chaînon de réparation pour la chaîne avec section à "D" (en équipement)
D Das gebrochene Glied wird durch das neue, unten gezeigte Glied ersetzt.



I **RIPARAZIONE DEFINITIVA**
La maglia usata nella riparazione d'emergenza viene sostituita da quella sotto che, una volta chiusa (vedi figura), deve essere saldata.
GB The link used for emergency repair must be replaced with the one in the picture, that, once closed, must be welded.
F Chaînon de réparation pour la chaîne latérale (en équipement)
D Das für die Not-Reparatur verwendete Glied wird durch das unten gezeigte ersetzt und muss nach dem Verschließen (siehe Abbildung) verschweißt werden.



I **CONSIGLI IMPORTANTI** - Prima del viaggio, vi consigliamo di montare e smontare le catene a casa. - La catena da neve è progettata unicamente per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve e ghiaccio. - Quando si viaggia con le catene da neve montate ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi; sconsigliamo di eseguire brusche frenate e/o accelerazioni. - Non superare mai la velocità di 50 km/h con le catene montate. Le parti della catena che toccano l'asfalto tendono ad usurarsi. Evitare di usare catene con uno stato di usura superiore al 30%. - In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare immediatamente per evitare danni all'autovettura. - Dopo l'uso, si raccomanda di lavare le catene con acqua tiepida e di lasciarle asciugare prima di riporle nella valigetta in dotazione.

I **NOTA:** Le catene MAGGI sono garantite contro i difetti di fabbricazione. Non superare la velocità di 50 km/h. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve. La garanzia decade in tutti i seguenti casi: velocità oltre i 50 km/h, montaggio inesatto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato o non ghiacciato. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità del prodotto.

GB **IMPORTANT ADVICE** - Before a journey try to fit and remove the snow chains to make sure you are familiar with the fitting. - You must use the snow chains only as a means to improve traction and road holding on snow or ice. While driving with snow chains on do not forget that the vehicle will not respond in the same way to controls: do not accelerate and/or brake suddenly. - Do not exceed a 50 km/h speed with the chains on. - The side of the chains that touches the road surface is subjected to wear. Chains that are more than 30% worn must not be used. - Broken chains must be removed immediately to prevent damage to the vehicle. - After use, chains must be washed in warm water and let dry before being stored into the plastic carrying case.

NOTE: MAGGI chains are guaranteed against manufacturing defects. This warranty is invalidated in case of driving with the chains on higher speed than 50 km/h, fitting the chains wrongly or using them for a prolonged period on asphalt roads not covered by snow or ice. The guarantee covers exclusively the replacement of the defective piece. The manufacturer does not accept liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

F **CONSEILS IMPORTANTS** - Avant de partir, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi. - Les chaînes à neige doivent être utilisées comme moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées. - Lorsque on voyage avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire de ne pas faire les freinages ou les accélérations brusques. - Lorsque la voiture a les chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h. - Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec "la route" sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes avec un taux d'usure supérieur à 30%. - En cas de rupture de la chaîne, la démonter tout de suite pour éviter d'abîmer la voiture. - Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau tiède et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.

REMARQUE: Les chaînes MAGGI sont garanties contre les défauts de fabrication. La garantie n'est pas valide en cas de dépassement de la vitesse tolérée (50 km/h), de montage incorrect et d'utilisation prolongée sur des routes non enneigées. La garantie ne comprend que le remplacement de la pièce défectueuse et ne contemple aucun dommage quelle qu'il soit pouvant être causé aux biens ou aux personnes par les chaînes à neige.

D **WICHTIGE HINWEISE** - Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren ratsam sein. - Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu verbessern. Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Wagen hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden. - Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten ist 50 km/h. Kettenanteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 30% ist, sollten nicht mehr gebraucht werden. - Falls die Kette bricht, ist diese umgänglich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. - Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser fahren und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer wieder legen.

HINWEIS: MAGGI-Ketten sind gegen Fabrikationsdefekte garantiert. Die Garantie ist wertlos bei Überschreiten der empfohlenen Höchstgeschwindigkeit (50km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Stück. Es wird keinerlei Haftbarkeit für Sach- bzw. Personenschäden durch die Schneekette übernommen.